

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

JOURNAUX  
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament  
61 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
61 Elizabeth II

N° 102

Wednesday, September 26, 2012

Le mercredi 26 septembre 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Ataullahjan  
 Bellemare  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Buth  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Chaput  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dagenais

Dawson  
 Day  
 Demers  
 Downe  
 Doyle  
 Duffy  
 Eaton  
 Eggleton  
 Enverga  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Furey  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Ataullahjan  
 Bellemare  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Buth  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Chaput  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dagenais

Dawson  
 Day  
 Demers  
 Downe  
 Doyle  
 Duffy  
 \*Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Enverga  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Furey  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Maltais  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McInnis  
 McIntyre  
 Mercer  
 Merchant  
 Meredith

Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Ngo  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud  
 Runciman  
 Seidman

Seth  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Unger  
 Verner  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 White  
 Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Maltais  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McInnis  
 McIntyre  
 Mercer  
 Merchant

Meredith  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Ngo  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 \*Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Rivest  
 Robichaud

Runciman  
 Seidman  
 Seth  
 \*Sibbeston  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 \*St. Germain  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Unger  
 Verner  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 White  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Kinsella tabled the following:

Report of the Parliamentary Delegation of the Senate, led by the Speaker of the Senate, that travelled to Ireland and Scotland, from August 26 to September 1, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-1204S.

Report of the Parliamentary Delegation of the Senate, led by the Speaker of the Senate, that travelled to the People's Republic of China, from October 8 to 16, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-1205S.

**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Downe tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the third part of the 2012 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from June 25 to 29, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1206.

o o o

The Honourable Senator Johnson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Canadian/American Border Trade Alliance Conference, held in Ottawa, Ontario, from May 6 to 8, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1207.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Western Governors' Association Annual Meeting, held in Cle Elum, Washington, United States of America, from June 9 to 12, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1208.

o o o

The Honourable Senator Tardif tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-France Interparliamentary Association respecting its participation in the Second Round of the French Legislative Elections, held in Paris and Poitiers, France, from June 14 to 17, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-1209.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Kinsella dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, concernant sa visite en Irlande et en Écosse, du 26 août au 1<sup>er</sup> septembre 2011.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-1204S.

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, concernant sa visite en République populaire de Chine, du 8 au 16 octobre 2011.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-1205S.

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Downe dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la troisième partie de la session ordinaire de 2012 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France), du 25 au 29 juin 2012.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-1206.

o o o

L'honorable sénateur Johnson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la conférence de l'Alliance commerciale de la frontière canado-américaine, tenue à Ottawa (Ontario), du 6 au 8 mai 2012.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-1207.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion annuelle de la « Western Governors' Association », tenue à Cle Elum, Washington (États-Unis d'Amérique), du 9 au 12 juin 2012.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-1208.

o o o

L'honorable sénateur Tardif dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation au second tour des élections législatives françaises, tenu à Paris et Poitiers (France), du 14 au 17 juin 2012.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/41-1209.

## **ORDERS OF THE DAY GOVERNMENT BUSINESS**

### **Inquiries**

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

## **OTHER BUSINESS**

### **Senate Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### **Commons Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

### **Reports of Committees – Other**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### **Motions**

Orders No. 83, 75 and 19 were called and postponed until the next sitting.

### **Inquiries**

Orders No. 37, 9, 18, 22, 52 and 51 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Losier-Cool, calling the attention of the Senate to the current state of French language education in New Brunswick.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Robichaud, P.C.

o o o

Orders No. 54, 50, 45, 35, 46, 27, 40, 43, 48, 47, 29, 30, 3, 11 and 19 were called and postponed until the next sitting.

## **ORDRE DU JOUR AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**

### **Interpellations**

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

## **AUTRES AFFAIRES**

### **Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### **Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### **Rapports de comités – Autres**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### **Motions**

Les articles n<sup>os</sup> 83, 75 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### **Interpellations**

Les articles n<sup>os</sup> 37, 9, 18, 22, 52 et 51 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Losier-Cool, attirant l'attention du Sénat sur l'état actuel de l'éducation en français au Nouveau-Brunswick.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Robichaud, C.P.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 54, 50, 45, 35, 46, 27, 40, 43, 48, 47, 29, 30, 3, 11 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich:

That notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, November 17, 2011, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Official Languages in relation to its study on CBC/Radio-Canada's obligations under the *Official Languages Act* and some aspects of the *Broadcasting Act* be extended from October 31, 2012 to June 30, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich:

That notwithstanding the order of the Senate adopted on Wednesday, June 22, 2011, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Official Languages in relation to its study on the application of the *Official Languages Act* and of the regulations and directives made under it be extended from September 30, 2012 to September 30, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Summaries of the Amended Corporate Plan for 2012-2016 and of the Capital Budget for 2012 of the Royal Canadian Mint, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/41-1203.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:51 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

## MOTIONS

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 17 novembre 2011, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des langues officielles relativement à son étude sur les obligations de CBC/Radio-Canada en vertu de la *Loi sur les langues officielles* et de certains aspects particuliers de la *Loi sur la radiodiffusion* soit reportée du 31 octobre 2012 au 30 juin 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 22 juin 2011, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des langues officielles relativement à son étude sur l'application de la *Loi sur les langues officielles* ainsi que des règlements et instructions en découlant soit reportée du 30 septembre 2012 au 30 septembre 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise de 2012-2016 et du budget d'immobilisations de 2012 modifié de la Monnaie royale canadienne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/41-1203.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 51, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

